



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE

NEWS

Sunday, March 23, 2025

WEST SIDE TIMES



V. 85 No. 12

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

ISBE Teacher Recruitment Marketing Campaign 'The Answer is Teaching' Attracts More Than 17,000 Potential New Teachers

The Illinois State Board of Education (ISBE) announced its \$6 million teacher recruitment campaign – The Answer is Teaching – has attracted more than 17,000 individuals interested in becoming a teacher since ISBE launched the campaign on July 1, 2024. ISBE created the first-of-its-kind marketing campaign to address the ongoing teacher shortage in Illinois. ISBE's Unfilled Positions Data, collected annually from all Illinois school districts, showed approximately 3,900 unfilled teaching positions as of October 2024, with nearly one-third of vacancies in special education. "The Answer is Teaching" was inspired by the heartfelt stories and experiences of dedicated teachers across the state and emphasizes the need to fill positions where there is the greatest need both by location -- in urban and rural communities -- as well as by practice area, including special education and bilingual education. The campaign, designed and executed by the firm Avoq, was available in



both English and Spanish and targeted both rural and urban areas with

the greatest numbers of unfilled positions, as well as neighboring states. ISBE

shared a survey last month with the more than 17,000 respondents to determine

where they are on their journey to become a teacher. For more information,

visit the ISBE Educator Licensure webpage or BecomeATeacher.com.

La Campaña de Mercadeo de Reclutamiento de Maestros de ISBE 'La Respuesta es Enseñar' Atrae a más de 17.000 Nuevos Potenciales Docentes

La Junta de Educación del Estado de Illinois (ISBE) anunció que su campaña de reclutamiento de maestros, de \$6 millones – La Respuesta es Enseñar – ha atraído a más de 17,000 personas interesadas en convertirse en maestros, desde que ISBE lanzó la campaña, el 1° de julio del 2024. ISBE creó la campaña

de mercadeo, única en su clase, para atender la creciente escasez de maestros en Illinois. Los datos de puestos vacantes de ISBE, recopilados anualmente de todos los distritos escolares de Illinois, mostraron aproximadamente 3.900 puestos docentes vacantes en octubre de 2024, y casi un tercio de las vacantes eran en educación espe-

cial. "La Respuesta es Enseñar" fue inspirada por conmovedoras historias y experiencias de dedicados maestros en el estado y enfatiza la necesidad de llenar posiciones donde existe la mayor necesidad – tanto en comunidades urbanas como rurales – así como por áreas de práctica, incluyendo educación especial y educación bil-

ingüe. La campaña, diseñada y ejecutada por la firma Avoq, estuvo disponible en inglés y español y apuntaba a áreas rurales y urbanas con el mayor número de posiciones sin llenar, así como a estados vecinos. ISBE compartió el mes pasado un estudio con más de 17,000 encuestados para determinar dónde están en su camino para



convertirse en maestros. Para más información, visite la página de ISBE Educator Licensure o BecomeATeacher.com.

Clerk Monica Gordon Announces Expanded Voting Locations As Early Voting Opens in Suburban Cook County



Cook County Clerk Monica Gordon reaffirmed her commitment to expanding equal access to the ballot, announcing the opening of two new locations as the Clerk's Office kicks off Early Voting for the April 1 Consolidated Election in suburban Cook County. The Clerk's Office has opened two new locations at Universal School in Bridgeview, and the Lyons Township Office in Countryside, bringing

the total number of Early Voting locations to 55 across suburban Cook County. The openings are part of Clerk Gordon's ongoing effort to make voting more accessible, convenient, and secure for all eligible voters. Suburban voters can cast their ballot at any of the 55 Early Voting locations regardless of where they live throughout the Early Voting period, which kicked off March 17 and runs through March 31.

The new Early Voting location at Universal School will in Bridgeview will serve the area's growing Arab American and Muslim community to help ensure representation in the electoral process. Meanwhile, the Countryside site improves access for voters in the southwest suburbs. For more information on Early Voting locations, hours, and voter registration, visit cookcountyclerk.com/EV. **Photo Credit: Cook County Clerk's Office**

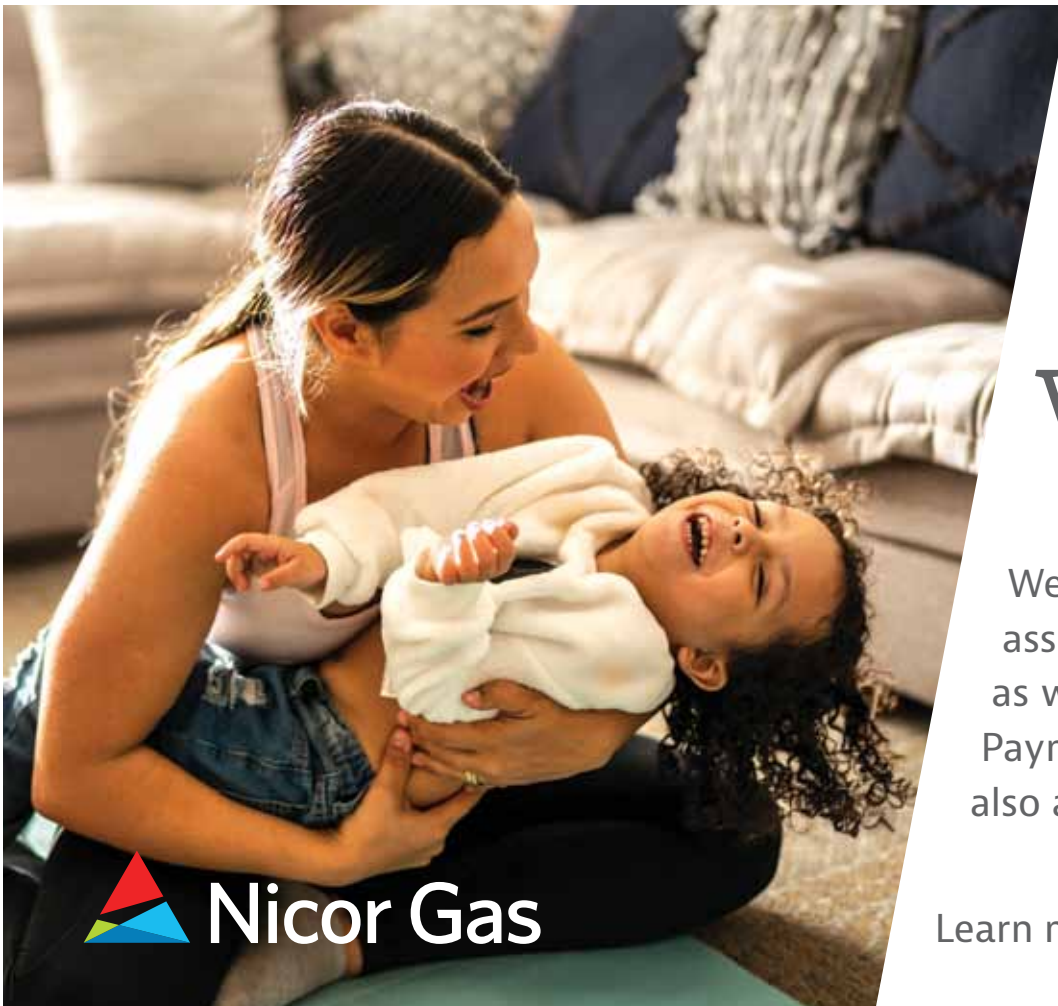
La Secretaria Monica Gordon Anuncia la Ampliación de los Centros de Votación a Medida que se Abre la Votación Anticipada en los Suburbios del Condado de Cook.

La Secretaria del Condado de Cook, Mónica Gordon reafirma su compromiso de ampliar igual acceso a las boletas, anunciando la apertura de dos nuevos locales cuando la Oficina del Secretario inicia la Votación Temprana para el 1º de abril de la Elección Consolidada en los suburbios del Condado de Cook. La Oficina del Secretario ha abierto dos nuevos locales en la Escuela universal en Bridgeview, y en Lyons Township Office en Countryside, llevando el número total de locales de Votación Temprana a 55 en los Suburbios del Condado de Cook. La apertura es parte del continuo esfuerzo de la Secretaria Gordon de hacer la votación más accesible, conveniente y segura a todos los votantes elegibles. Los vo-



tantes suburbanos pueden depositar su voto en cualquiera de las 55 locales de Votación Temprana sin importar donde viven en el período de Votación Temprana, que se inició el 17 de marzo y termina el 31 de marzo. El nuevo local de Votación Temprana en Universal School servirá en Bridgeview a la creciente comunidad de árabes

americanos y musulmanes para ayudar a asegurar su representación en el proceso electoral. Mientras tanto, el sitio en Countryside mejora el acceso de los votantes en los suburbios del sudoeste. Para más información sobre los locales de Votación Temprana, el horario y el registro de votantes, visite cookcountyclerk.com/EV.



When you need help with paying and managing your bill, we're here.

We offer income-qualified bill payment assistance grants, total bill discounts as well as waivers of deposits and late payment fees. Payment arrangements and a Budget Plan are also available to eligible customers.

Learn more at nicorgas.com/energyassistanceinfo

 **Nicor Gas**

WBEZ Chicago Launches Making: Stories Without End, a Limited Series Podcast Exploring the History of Soap Operas



WBEZ Chicago is announcing the release of the latest season of the critically acclaimed podcast *Making*. This season, titled *Stories Without End*, premieres on April 8 and takes listeners on a six-episode journey through the fascinating origins and enduring legacy of soap operas. From their humble beginnings on Chicago's radio airwaves to their evolution through

television and today's streaming platforms, *Stories Without End* unpacks how soap operas have shaped popular culture and told intergenerational stories that continue to resonate. In *Stories Without End*, listeners will hear from historians, creators, writers, actors and fans who reveal how these dramas not only reflected cultural change but often pushed the boundaries of

what audiences were ready to confront. New episodes of *Stories Without End* will debut every Tuesday, available on Apple Podcasts, Spotify, NPR One, Pocket Casts and wherever listeners find their favorite podcasts. WBEZ Chicago will also air the series on 91.5 FM every Friday at 2 p.m., starting April 11. To celebrate the launch, DuSable Museum (740 E. 56th Pl., Chicago, IL) will host a special

event featuring Moore in conversation about Black

representation on daytime television on Sunday, April

6, from 2–3 p.m. that will be open to the public.

WBEZ Chicago Lanza Making: Stories Without End, un Podcast de Serie Limitada que Explora la Historia de las Telenovelas

WBEZ Chicago anuncia la publicación de la última temporada de la críticamente aclamada telenovela *Making*. Esta temporada, titulada *Stories Without End* [Historias sin Fin] se estrena el 8 de abril y lleva a los oyentes a un viaje de seis episodios a través de los fascinantes orígenes y el legado perdurable de las telenovelas. Desde su humilde comienzo en las ondas de radio de Chicago a su evolución a través de la televisión y las plataformas de streaming actuales, *Stories Without*

End desempaca el cómo las telenovelas han conformado una cultura popular y contado historias intergeneracionales que continúan resonando. En *Stories Without End*, los oyentes escucharán de historiadores, creadores, escritores, actores y fanáticos que revelan como estos dramas no solo reflejaron un cambio cultural, sino que muchas veces sobrepasaron los límites de lo que las audiencias estaban listas a confrontar. Los nuevos episodios de *Stories Without End* se pasarán cada mar-

tes, disponibles en Apple Podcasts, Spotify, NPR One, Pocket Casts y donde los oyentes encuentren sus podcasts favoritos. WBEZ Chicago pasará también al aire las series de 91.5 FM todos los viernes a las 2 p.m. empezando el 11 de abril. Para celebrar el lanzamiento, DuSable Museum (740 E. 56th Pl., Chicago, IL) organizará un evento especial con Moore, conversando sobre la representación negra, en la televisión diurna el domingo 6 de abril, de 2 a 3 p. m., y estará abierto al público.



Te ofrecemos más que sólo seguros para autos.



Allan Gerszonovicz
geico.com/niles-gerszonovicz
 847-779-8101
 7111 W Dempster St, Niles
 ¡Hablamos Español!



Aplican límites. Visita geico.com para ver más detalles. GEICO y afiliados. Washington, DC 20076 © 2023 GEICO 20_259643

CHICAGO PARK DISTRICT

Your perfect summer job.



Lifeguard. Recreation Leader. Junior Laborer. & more.
Apply now! Work for the Parks. Ages 16+.
ChicagoParkDistrict.com/Summer-Jobs





K-12 Stem Program Begins New Session

The Chicago Pre-College Science and Engineering Program (ChiS&E), a national leader in K-12 STEM education, welcomes a new class of future innovators with this week's parent orientation. ChiS&E's bold multi-year, math-first, building-block approach has graduates excelling at top universities including Yale, Purdue, Howard and Illinois. ChiS&E's high-spirited orientation session will provide opportunities for engaging photos, video

and interviews. Parents at the orientation will learn about ChiS&E's distinct advantages that prepare young people to attain bachelors and advanced degrees in science, technology, engineering and mathematics. The program:

- Focuses on math, analysis and hands-on learning. From a young age, students become comfortable with algebra, geometry, physics, computer programming and calculus. Those are the building blocks

students use in class to design bridges and create inventions.

- Fully partners with parents, even if they know little about STEM. The program succeeds because ChiS&E values parents' role as their child's lifelong teacher and counselor. ChiS&E parents don't just drop off their kids. They participate in their child's success and work with ChiS&E to elevate their student's aspirational horizons. For more information, visit chiprep.org.

El Programa STEM K-12 Comienza Nueva Sesión



El Programa Preuniversitario de Ciencias e Ingeniería de Chicago (ChiS&E), líder nacional en educación STEM desde Kindergarten hasta 12.º grado, da la bienvenida a una nueva clase de futuros innovadores con la orientación para padres de esta semana. El audaz enfoque multianual de ChiS&E, que prioriza las matemáticas y cuenta con bloques de construcción, ha permitido que sus graduados se destaquen en las mejores universidades, incluidas Yale, Purdue, Howard e Illinois. La entusiasta sesión de orientación de ChiS&E brindará oportunidades para tomar

fotografías, videos y entrevistas interesantes. Los padres en la orientación aprenderán sobre las diferentes ventajas de ChiS&E que preparan a los jóvenes a obtener bachilleratos y diplomas avanzados en ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas. El programa:

- Está enfocado en matemáticas, análisis y aprendizaje práctico. Desde una joven edad, los estudiantes se sienten cómodos con álgebra, geometría, física, programación de computadora y cálculo. Estos son los bloques de construcción que los estudiantes utilizan en clase para diseñar puentes y

crear invenciones.

- Colabora plenamente con los padres, incluso si saben poco de STEM. El programa tiene éxito porque ChiS&E valora el papel de los padres como maestros y consejeros de por vida de sus hijos. Los padres de ChiS&E no dejan a sus hijos ahí nada más. Participan en el éxito y trabajo de sus hijos con ChiS&E para elevar los horizontes aspiracionales del estudiante



NUEVOS JUEGOS

JUEGA HOY

TOP PRIZE \$400,000!
MORE MONEY

2X, 5X, 10X, 25X, 50X AND 100X ROW MULTIPLIERS!
MULTIPLIER MADNESS

WIN UP TO \$777,777!
TRIPLE 777

SCRATCH AWAY

18+ Be Smart, Play Smart® Las probabilidades del juego están disponibles en Illinoislottery.com

Triton College Alumni Association Inducting Four Wall of Fame Recipients this Spring



The Triton College Alumni Association will induct four recipients into the college's Wall of Fame this spring. This honor is awarded to individuals who have gone above and beyond in their community and work. "It's rewarding to recognize those who have excelled in their careers and lives after

Triton College," said Tina Lilly, Director of Business Services. "Their names and achievements will be admired for generations to come." The 2025 alumni honorees include:

•**Michele Fiore** – TV/Radio Journalist and Media Specialist and on-air reporter for CBS58 in Milwaukee

•**Al Lechowski** – Owner/

Operator, HVAC-carrier dealership

•**Madonna Fantetti Slepicka** – Owner of River Forest Chocolates

•**Nicholas Steker** – Franklin Park Fire Department Battalion Chief and Westchester Trustee

For more information, contact alumni@triton.edu.

La Asociación de Exalumnos de Triton College Pondrá a Cuatro Premiados en el Muro de la Fama esta Primavera



La Asociación de Exalumnos de Triton College incorporará a cuatro galardonados al Salón de la Fama esta primavera. Este honor se otorga a personas que han ido más allá a favor de su comunidad y en el trabajo. "Es recompensante reconocer a quienes han sobresalido en sus carreras y su vida después de salir del Triton College", dijo Tina Lilly, Directora de Servicios Comercia-

les. "Sus nombre y logros serán admirados por generaciones venideras". Los alumnos homenajeados incluyen:

•**Michele /Fiore** – TV/Periodista de Radio y Especialista de Medios de Comunicación y reportera al aire de CBS58 en Milwaukee

•**Al Lechowski** – Propietario/Operador, Concesionario de HVAC-carrier

•**Madonna Fantetti Slepicka** – Propietaria de River

Forest Chocolates

•**Nicholas Steker** – Jefe del Batallón del Departamento de Bomberos de Franklin Park y fideicomisario de Westchester

Para más información, comunicarse con alumni@triton.edu.



Cook County Assessor's Office Releases Permits Dataset

The Cook County Assessor's Office released a new public dataset containing building permits submitted to the office by municipalities. The data can be found on Cook County's Open Data Portal. This release creates access to the data for all permits stored in iasWorld, the office's system of record. Publishing the data allows users to search (for example, for a specific municipality), filter, sort, and download the data. More than half a million rows of permit data are included in the dataset. Permits list new construction and changes to a property that can change its assessed value and grow the tax base. The CCAO receives permits from municipalities and sorts them, determining whether the kind of work done on the property is likely to result in a new assessed value. If it is, a field inspection may take place. Permits are also used to administer the Home Improvement Exemption. When homeowners add an improvement to their home, they aren't taxed on up to \$75,000 of the added value for up to four years.



The CCAO automatically applies this exemption after receiving a building permit and conducting a field check on the property. Over the last six years, the CCAO has hired more staff, implemented new technology, and improved

our processes to better capture accurate data from permits. In addition to the release of this dataset, our office has made several other recent changes to eliminate bottlenecks and improve accuracy in our permit processing.

The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago will be accepting applications for the following classification(s):

Operating Engineer II (Original)

Additional information regarding salary, job description, requirements, etc. can be found on the District's website at www.districtjobs.org or call 312-751-5100.

An Equal Opportunity Employer - M/F/D

La Oficina del Evaluador del Condado de Cook Publica Conjunto de Datos de Permisos



La Oficina del Evaluador de Impuestos del Condado de Cook publicó un nuevo conjunto de datos públicos que contiene los permisos de construcción enviados a la oficina por los municipios. Los datos se pueden encontrar en el portal de datos abiertos del Condado de Cook. Esta publicación da acceso a los datos de todos los permisos archivados en iasWorld, sistema de récords de la oficina. La publicación de los datos permite a los usuarios buscar (por ejemplo, una municipalidad específica) filtrar, separar y descargar los datos. Más de medio millón de hileras de datos de permisos están incluí-

dos en la base de datos. Los permisos enumeran nuevas construcciones y cambios a una propiedad que pueden cambiar su valor tasado y aumentar la base impositiva. CCAO recibe permisos de municipalidades y los separa, determinando si la clase de trabajo hecho en la propiedad resulta probablemente en un nuevo valor tasado. Si es así, puede llevarse a cabo una inspección de campo. Los permisos son utilizados también para administrar la Exención de Mejoras en el Hogar. Cuando los propietarios agregan una mejora a su casa, no se gravan hasta 75.000 dólares del valor

añadido durante un máximo de cuatro años. CCAO automáticamente aplica esta exención tras recibir un permiso de edificios y conducir una revisión de campo en la propiedad. En los últimos seis años, CCAO ha contratado más personal, implementado nueva tecnología y mejorado nuestros procesos para mejor capturar datos exactos de los permisos. Además de la publicación de esta base de datos, nuestra oficina ha hecho otros varios cambios recientes para eliminar embotellamientos y mejorar la precisión en el procesamiento de sus permisos.



Chicago Department of Public Health Partnering with Department of Family and Support Services Senior Centers to Offer COVID-19 and Flu Vaccines

The Chicago Department of Public Health (CDPH) is reminding individuals 65 and older to stay current on their COVID-19 vaccinations, which means receiving a second dose of the 2024-2025 COVID-19 vaccine six months after their initial dose. The 2024-2025 vaccine was released this past September, so seniors who received their first dose around that time would now be eligible for their second dose in March. As part of its commitment to protecting the city's most vulnerable residents, CDPH will host several senior clinics in partnership with the Department of Family and

Support Services (DFSS) throughout March and April. These clinics will offer COVID-19 and flu vaccines to individuals 65 and older. If you have insurance, please bring your card. If you do not have insurance, you can still receive both vaccines with no out-of-pocket cost. No appointment necessary. Below is the schedule of DFSS senior vaccination clinics:

• **Southwest Regional Center**, 6117 S. Kedzie Ave., March 17, 2025, 10am-1pm

• **Northwest Regional Center**, 3160 N. Milwaukee Ave., March 21, 2025, 10am-1pm

• **Northeast Regional Center**, 2019 W. Lawrence Ave., March 24, 2025, 10am-1pm

• **West Town Satellite Senior Center**, 1613 W. Chicago Ave., March 25, 2025, 10am-1pm

• **Southeast Regional Center**, 1767 East 79th St, March 26, 2025, 10am-1pm

• **Renaissance Court**, 78 E. Washington St., March 27, 2025, 10am-1pm

• **Central West Regional Center**, 2102 W. Ogden Ave., March 28, 2025, 10am-1pm

• **Englewood Satellite Senior Center**, 653-657 W. 63rd St., April 7, 2025, 10am-1pm



Visit our NEW website

Visite nuestro NUEVO sitio web

www.LawndaleNews.com

Advertise With Us Anunciese Con Nosotros

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE



4717 W. 84TH PL. CHICAGO
\$275,900

SINGLE HOME-All living space on one level 3br, 2bth, sep dining room, detached two car garage

IF YOU ARE INTERESTED IN BUYING OR SELLING

Call Betty at 773-617-9691

ADVERTISE WITH US
708-656-6400

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE

ALTO RETORNO A SU INVERSION PROPIEDAD COMERCIAL DE 11 RECAMARAS \$310,000



\$2,000.00 AL MES DE INGRESOS

QUITO-ECUADOR

Esta hermosa casa está ubicada en el corazón de la próspera comunidad de La Colina en las afueras de Quito, tres minutos del centro comercial San Rafael. Constituye un oasis para quien busca tranquilidad, excelente clima y protegido. La casa tiene hermosos jardines y terreno extra en la parte trasera. Esta casa tiene 12 años y cuenta con 11 dormitorios y 11 baños. Todos están actualmente alquilados. Se encuentra dentro de una comunidad privada de gran demanda. Al frente de la universidad la Espe.

CALL 708-983-3420

REAL ESTATE

REAL ESTATE

Moogoong Terrace
4848 N. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60625
(773) 478-0085

Waiting List Open for 1 Bedroom Subsidized Apartments - Seniors and Disabled
Application Period from February 10 – March 31, 2025

Interested persons should contact the Management Office for an application by calling (773) 478-0085 or pick up during office hours Monday through Friday 9:00 a.m. - 5:00 p.m.



Income Restricted



Visit our NEW website

www.LawndaleNews.com

Advertise With Us Anunciese Con Nosotros



24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

2 APARTMENTS FOR RENT

1 bedroom & 2 bedroom apartment \$890 & \$990. Carpeted, heating included, laundry facilities an storage shed in basement. Parking in the rear.
CALL ALBERTO 708-439-9253

2 APARTAMENTOS PARA RENTAR

1 recámara y de 2 recámaras \$890 y \$990 Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano. Estacionamiento en la parte de atrás.
CALL ALBERTO 708-439-9253

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

COMPRAMOS CARROS JUNKES Y USADOS



PAGAMOS MAS QUE LOS DEMAS.



CON O SIN TITULO 312-401-2157

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

STATE FARM FULL-TIME P&C LICENSE INSURANCE ACCOUNT POSITION

Looking for self motivated, detail oriented. Knowledge in Windows and other Computer Applications, with Excellent Communication Skills & Multi-Tasker. Bilingual Spanish preferred. We will train.

Send resume to: Beth Cadwalader
5657 N. Milwaukee Ave.
Chicago Illinois 60646
Email:beth.cadwalader.cjf0@statefarm.com
or Call: (773) 631-1460
Ask for Paula

Roll Form Operator or Tube Mill Operators

Metal Roll Forming Co in Berkeley IL near Hillside is seeking skilled Full Time Roll forming machine operator and Roll Forming Die Setup men for a Roll Forming company in the Chicago suburbs.

Experience preferred but not required in some cases based on aptitude. Roll forming die set up experience a big plus. Mechanical ability and creativity needed. Will train motivated worker. Some heavy lifting required. Some English preferred, must work well with others. Benefits include, 401K plan, Family Health Insurance, paid holidays, vacation. First shift hours Tuesday-Friday 5:30am-3:30pm. Uniforms provided.

Email: Dawn@johnsonrollforming.com
or call 708-449-7050 ask for Dawn



104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

ABRIMOS CAÑOS



•SE DESTAPAN TINAS, LAVAMOS • Y SEWER LINES

Cicero, Berwyn, Chicago y Suburbios

Pregunte por Angel

773-406-4670

LAWNDALE *news*

neighborhood newspapers

WHY LOCAL NEWSPAPERS ARE SO IMPORTANT?



**LOCAL NEWSPAPERS
HAVE LONG BEEN THE
CONSCIENCE OF OUR
COMMUNITIES.**

*Local Newspapers have the
best access to the needs and
opinions of our citizens*

*So pick up a copy of the Lawndale News... And put your
hand on the pulse of Chicago's Hispanic Market*

708-656-6400